

## SCHEDA DOCENTE PROGRAMMA - A.A. 2014-2015

**COGNOME E NOME:** PARISSE GIOVANNA

**QUALIFICA:** RICERCATORE CONFERMATO

**SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE:** L-LIN/04

**INSEGNAMENTO:** Lingua e traduzione Francese I

**NUMERO CREDITI:** 6

**PERIODO INSEGNAMENTO:** Primo semestre

### PROGRAMMA DEL CORSO:

**OBIETTIVI:** conoscenza delle principali teorie traduttive e capacità di tradurre brevi testi di carattere giornalistico, letterario, economico sociale, pubblicitario ecc.

**CONTENUTI:** il corso proporrà una presentazione delle principali teorie traduttive e una gamma di esempi di traduzione di testi di carattere giornalistico, letterario, economico sociale, attraverso lavori presentati e commentati durante le ore di lezione e la correzione di lavori svolti dagli studenti frequentanti a lezione o nelle ore di studio.

**PREREQUISITI:** livello B1 di Lingua Francese

**METODO DI INSEGNAMENTO:** lezioni frontali con lavori pratici guidati

**LINGUA IN CUI SI TIENE IL CORSO:** italiano e francese

### MATERIALE DIDATTICO:

**Podeur, Josiane (2000) *La pratica della traduzione*, Liguori: Napoli**  
**Oustinoff, Michaël (2007), *La Traduction*, PUF/Que sais-je? : Paris**

**Materiali forniti dal docente:** articoli dai principali quotidiani e riviste francesi e brevi testi letterari saranno distribuiti in fotocopia durante le ore di lezione

### INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Una bibliografia di approfondimento sarà indicata durante le ore di lezione. L'elenco dei dizionari consigliati sarà dato all'inizio delle lezioni. La frequenza è consigliata. Gli studenti non frequentanti sono invitati a prendere contatto con il docente durante le ore di ricevimento.

## INFORMAZIONI PER STUDENTI DI ORDINAMENTI O COORTI PRECEDENTI

### Informazioni qui

**MODALITA' DI VERIFICA:** l'esame consiste nella traduzione di un breve testo e nella risposta a due quesiti per la parte teorica

**ORARIO DI RICEVIMENTO:** <http://scienzeumane.univaq.it/index.php?id=1696>

Durante lo svolgimento del corso, il martedì e il giovedì alle ore 12

**SEDE PER IL RICEVIMENTO:** Stanza n. / piano III

**N. TELEFONO (INTERNO):** 0862/432155

**E-MAIL:** [giovanna.parisce@cc.univaq.it](mailto:giovanna.parisce@cc.univaq.it)